

# Richter 1



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und es geschah<sup>H1961</sup> nach<sup>H310</sup> dem Tod<sup>H4194</sup> Josuas<sup>H3091</sup>, da befragten<sup>H7592</sup> die Kinder<sup>H1121</sup> Israel<sup>H3478</sup> den HERRN<sup>H3068</sup> und sprachen<sup>H559</sup>: Wer<sup>H4310</sup> von uns soll zuerst<sup>H8462</sup> gegen<sup>H413</sup> die Kanaaniter<sup>H3669</sup> hinaufziehen<sup>H5927</sup>, um gegen sie zu kämpfen<sup>H3898</sup>? 2 Und der HERR<sup>H3068</sup> sprach<sup>H559</sup>: Juda<sup>H3063</sup> soll hinaufziehen<sup>H5927</sup>; siehe<sup>H2009</sup>, ich habe das Land<sup>H776</sup> in seine Hand<sup>H3027</sup> gegeben<sup>H5414</sup>. 3 Und Juda<sup>H3063</sup> sprach<sup>H559</sup> zu Simeon<sup>H8095</sup>, seinem Bruder<sup>H251</sup>: Zieh<sup>H5927</sup> mit<sup>H854</sup> mir hinauf<sup>H5927</sup> in mein Los<sup>H1486</sup>, und lass uns gegen die Kanaaniter<sup>H3669</sup> kämpfen<sup>H3898</sup>, so will auch<sup>H1571</sup> ich<sup>H589</sup> mit<sup>H854</sup> dir in dein Los<sup>H1486</sup> ziehen<sup>H1980</sup>. Und Simeon<sup>H8095</sup> zog<sup>H3212</sup> mit<sup>H854</sup> ihm. 4 Und Juda<sup>H3063</sup> zog<sup>H5927</sup> hinauf<sup>H5927</sup>, und der HERR<sup>H3068</sup> gab<sup>H5414</sup> die Kanaaniter<sup>H3669</sup> und die Perisiter<sup>H6522</sup> in ihre Hand<sup>H3027</sup>; und sie schlugen<sup>H5221</sup> sie bei Besek<sup>H966</sup>, 10000 Mann<sup>H376</sup>. [?]<sup>H6235 H505</sup> 5 Und sie fanden<sup>H4672</sup> den Adoni-Besek<sup>H137</sup> in Besek<sup>H966</sup> und kämpften<sup>H3898</sup> gegen ihn; und sie schlugen<sup>H5221</sup> die Kanaaniter<sup>H3669</sup> und die Perisiter<sup>H6522</sup>. 6 Und Adoni-Besek<sup>H137</sup> floh<sup>H5127</sup>; und sie jagten<sup>H7291</sup> ihm nach<sup>H310</sup> und ergriffen<sup>H270</sup> ihn und hieben<sup>H7112</sup> ihm die Daumen<sup>H931</sup> seiner Hände<sup>H3027</sup> und seiner Füße<sup>H7272</sup> ab<sup>H7112</sup>. 7 Da sprach<sup>H559</sup> Adoni-Besek<sup>H137</sup>: 70<sup>H7657</sup> Könige<sup>H4428</sup>, denen die Daumen<sup>H931</sup> ihrer Hände<sup>H3027</sup> und ihrer Füße<sup>H7272</sup> abgehauen<sup>H7112</sup> waren, lasen<sup>H3950</sup> auf<sup>H3950</sup> unter<sup>H8478</sup> meinem Tisch<sup>H7979</sup>; so wie<sup>H834</sup> ich getan<sup>H6213</sup> habe, so<sup>H3651</sup> hat Gott<sup>H430</sup> mir vergolten<sup>H7999</sup>. Und sie brachten<sup>H935</sup> ihn nach Jerusalem<sup>H3389</sup>, und er starb<sup>H4191</sup> dort<sup>H8033</sup>.

8 Und die Kinder<sup>H1121</sup> Juda<sup>H3063</sup> kämpften<sup>H38981</sup> gegen Jerusalem<sup>H3389</sup> und nahmen<sup>H3920</sup> es ein<sup>H3920</sup> und schlugen<sup>H5221</sup> es mit der Schärfe<sup>H6310</sup> des Schwertes<sup>H2719</sup>, und die Stadt<sup>H5892</sup> steckten<sup>H7971</sup> sie in Brand<sup>H784</sup>. 9 Und danach<sup>H310</sup> zogen<sup>H3381</sup> die Kinder<sup>H1121</sup> Juda<sup>H3063</sup> hinab<sup>H3381</sup>, um gegen die Kanaaniter<sup>H3669</sup> zu kämpfen<sup>H3898</sup>, die das Gebirge<sup>H2022</sup> und den Süden<sup>H5045</sup> und die Niederung<sup>H82192</sup> bewohnten<sup>H3427</sup>. 10 Und Juda<sup>H3063</sup> zog<sup>H3212</sup> gegen<sup>H413</sup> die Kanaaniter<sup>H3669</sup>, die in Hebron<sup>H2275</sup> wohnten<sup>H3427</sup>; der Name<sup>H8034</sup> Hebrons<sup>H2275</sup> war aber vorher<sup>H6440</sup> Kirjat-Arba<sup>H7153</sup>; und sie schlugen<sup>H5221</sup> Scheschai<sup>H8344</sup> und Achiman<sup>H289</sup> und Talmai<sup>H8526</sup>. 11 Und er zog<sup>H3212</sup> von<sup>H4480</sup> dort<sup>H8033</sup> gegen<sup>H413</sup> die Bewohner<sup>H3427</sup> von Debir<sup>H1688</sup>; der Name<sup>H8034</sup> von Debir<sup>H1688</sup> war aber vorher<sup>H6440</sup> Kirjat-Sepher<sup>H7158</sup>. 12 Und Kaleb<sup>H3612</sup> sprach<sup>H559</sup>: Wer<sup>H834</sup> Kirjat-Sepher<sup>H7158</sup> schlägt<sup>H5221</sup> und es einnimmt<sup>H3920</sup>, dem gebe<sup>H5414</sup> ich meine Tochter<sup>H1323</sup> Aksa<sup>H5915</sup> zur Frau<sup>H802</sup>. 13 Da nahm<sup>H3920</sup> es Othniel<sup>H6274</sup> ein<sup>H3920</sup>, der Sohn<sup>H1121</sup> Kenas<sup>H7073</sup>, der jüngere<sup>H6996</sup> Bruder<sup>H251</sup> Kaleb<sup>H3612</sup>; und er gab<sup>H5414</sup> ihm seine Tochter<sup>H1323</sup> Aksa<sup>H5915</sup> zur Frau<sup>H802</sup>. 14 Und es geschah<sup>H1961</sup>, als sie einzog<sup>H935</sup>, da trieb<sup>H5496</sup> sie ihn an<sup>H5496</sup>, ein Feld<sup>H7704</sup> von<sup>H4480 H854</sup> ihrem Vater<sup>H1</sup> zu fordern<sup>H7592</sup>. Und sie sprang<sup>H6795</sup> von dem Esel<sup>H2543</sup> herab<sup>H5921</sup>. Und Kaleb<sup>H3612</sup> sprach<sup>H559</sup> zu ihr: Was<sup>H4100</sup> ist dir? [?]<sup>H4480 H5921</sup> 15 Und sie sprach<sup>H559</sup> zu ihm: Gib<sup>H3051</sup> mir einen Segen<sup>H1293</sup>, denn<sup>H3588</sup> ein Mittagsland<sup>H776 H5045</sup> hast du mir gegeben<sup>H5414</sup>, so gib<sup>H5414</sup> mir auch Wasserquellen<sup>H1543 H4325</sup>! Da gab<sup>H5414</sup> ihr Kaleb<sup>H3612</sup> die oberen<sup>H5942</sup> Quellen<sup>H1543</sup> und die unteren<sup>H8482</sup> Quellen<sup>H1543</sup>.

16 Und die Kinder<sup>H1121</sup> des Keniters<sup>H7017</sup>, des Schwagers<sup>H28594</sup> Moses<sup>H4872</sup>, waren mit<sup>H854</sup> den Kindern<sup>H1121</sup> Juda<sup>H3063</sup> aus<sup>H4480</sup> der Palmenstadt<sup>H5899</sup> heraufgezogen<sup>H5927</sup> in die Wüste<sup>H4057</sup> Juda<sup>H3063</sup>, die<sup>H834</sup> im Süden<sup>H5045</sup> von Arad<sup>H6166</sup> liegt; und sie gingen<sup>H3212</sup> hin<sup>H3212</sup> und wohnten<sup>H3427</sup> bei dem Volk<sup>H5971</sup>.

17 Und Juda<sup>H3063</sup> zog<sup>H3212</sup> mit<sup>H854</sup> seinem Bruder<sup>H251</sup> Simeon<sup>H8095</sup> hin<sup>H3212</sup>, und sie schlugen<sup>H5221</sup> die Kanaaniter<sup>H3669</sup>, die Zephat<sup>H6857</sup> bewohnten<sup>H3427</sup>; und sie verbannten<sup>H2763</sup> es und gaben<sup>H7121</sup> der Stadt<sup>H5892</sup> den Namen<sup>H8034</sup> Horma<sup>H27675</sup>. 18 Und Juda<sup>H3063</sup> nahm<sup>H3920</sup> Gaza<sup>H5804</sup> ein<sup>H3920</sup> und sein Gebiet<sup>H1366</sup>, und Askalon<sup>H831</sup> und sein Gebiet<sup>H1366</sup>, und Ekron<sup>H6138</sup> und sein Gebiet<sup>H1366</sup>. 19 Und der HERR<sup>H3068</sup> war<sup>H1961</sup> mit<sup>H854</sup> Juda<sup>H3063</sup>, und er nahm<sup>H3423</sup> das Gebirge<sup>H2022</sup> in<sup>H3423</sup> Besitz<sup>H3423</sup>; denn<sup>H35886</sup> die Bewohner<sup>H3427</sup> der Niederung trieb<sup>H3423</sup> er nicht<sup>H3808</sup> aus, weil<sup>H3588</sup> sie eiserne<sup>H1270</sup> Wagen<sup>H7393</sup> hatten. [?]<sup>H6010</sup>

20 Und sie gaben<sup>H5414</sup> dem Kaleb<sup>H3612</sup> Hebron<sup>H2275</sup>, so wie<sup>H834</sup> Mose<sup>H4872</sup> geredet<sup>H1696</sup> hatte; und er vertrieb<sup>H3423</sup> daraus<sup>H4480 H8033</sup> die drei<sup>H7969</sup> Söhne<sup>H1121</sup> Enaks<sup>H6061</sup>.

21 Aber die Kinder<sup>H1121</sup> Benjamin<sup>H1144</sup> trieben<sup>H3423</sup> die Jebusiter<sup>H2983</sup>, die Bewohner<sup>H3427</sup> von Jerusalem<sup>H3389</sup>, nicht<sup>H3808</sup> aus; und die Jebusiter<sup>H2983</sup> haben bei<sup>H854</sup> den Kindern<sup>H1121</sup> Benjamin<sup>H1144</sup> in Jerusalem<sup>H3389</sup> gewohnt<sup>H3427</sup> bis<sup>H5704</sup> auf diesen<sup>H2088</sup> Tag<sup>H3117</sup>.

22 Und das Haus<sup>H1004</sup> Joseph<sup>H3130</sup>, auch<sup>H1571</sup> sie<sup>H1992</sup> zogen<sup>H5927</sup> nach Bethel<sup>H1008</sup> hinauf<sup>H5927</sup>, und der HERR<sup>H3068</sup> war mit<sup>H5973</sup> ihnen. 23 Und das Haus<sup>H1004</sup> Joseph<sup>H3130</sup> ließ Bethel<sup>H1008</sup> auskundschaften<sup>H8446</sup>; vorher<sup>H6440</sup> war aber Lus<sup>H3870</sup> der Name<sup>H8034</sup> der Stadt<sup>H5892</sup>. 24 Und die Wachen<sup>H8104</sup> sahen<sup>H7200</sup> einen Mann<sup>H376</sup> aus<sup>H4480</sup> der Stadt<sup>H5892</sup> herauskommen<sup>H3318</sup>, und sie sprachen<sup>H559</sup> zu ihm: Zeige<sup>H7200</sup> uns doch<sup>H4994</sup> den Zugang<sup>H3996</sup> zu der Stadt<sup>H5892</sup>, so werden wir dir<sup>H5973</sup> Güte<sup>H2617</sup> erweisen<sup>H6213</sup>. 25 Und er zeigte<sup>H7200</sup> ihnen den Zugang<sup>H3996</sup> zu der Stadt<sup>H5892</sup>. Und sie schlugen<sup>H5221</sup> die Stadt<sup>H5892</sup> mit der Schärfe<sup>H6310</sup> des Schwertes<sup>H2719</sup>, aber den Mann<sup>H376</sup> und sein ganzes<sup>H3605</sup> Geschlecht ließen<sup>H7971</sup> sie gehen<sup>H7971</sup>. [?]<sup>H4940</sup> 26 Und der Mann<sup>H376</sup> zog<sup>H3212</sup> in das Land<sup>H776</sup> der Hethiter<sup>H2850</sup>; und er baute<sup>H1129</sup> eine Stadt<sup>H5892</sup> und gab<sup>H7121</sup> ihr den Namen<sup>H8034</sup> Lus<sup>H3870</sup>. Das<sup>H1931</sup> ist ihr Name<sup>H8034</sup> bis<sup>H5704</sup> auf diesen<sup>H2088</sup> Tag<sup>H3117</sup>.

27 Aber Manasse<sup>H4519</sup> trieb<sup>H3423</sup> nicht aus Beth-Schean<sup>H1052</sup> und seine Tochterstädte<sup>H1323</sup>, und Taanak<sup>H8590</sup> und seine Tochterstädte<sup>H1323</sup>, und die Bewohner<sup>H3427</sup> von Dor<sup>H1756</sup> und seine Tochterstädte<sup>H1323</sup>, und die Bewohner<sup>H3427</sup> von Jibleam<sup>H2991</sup> und seine Tochterstädte<sup>H1323</sup>, und die Bewohner<sup>H3427</sup> von Megiddo<sup>H4023</sup> und seine Tochterstädte<sup>H1323</sup>, und die Kanaaniter<sup>H3669</sup> wollten<sup>H2974</sup> in diesem<sup>H2063</sup> Land<sup>H776</sup> bleiben<sup>H3427</sup>. [?]<sup>H3808</sup> [?]<sup>H3808</sup> 28 Und es geschah<sup>H1961</sup>, als<sup>H3588</sup> Israel<sup>H3478</sup> erstarkte<sup>H2388</sup>, da machte<sup>H7760</sup> es die Kanaaniter<sup>H3669</sup> fronpflichtig<sup>H4522</sup>; aber es trieb<sup>H3423</sup> sie keineswegs<sup>H3808</sup> aus.

29 Und Ephraim<sup>H669</sup> trieb<sup>H3423</sup> die Kanaaniter<sup>H3669</sup> nicht<sup>H3808</sup> aus, die in Geser<sup>H1507</sup> wohnten<sup>H3427</sup>; und die Kanaaniter<sup>H3669</sup> wohnten<sup>H3427</sup> in<sup>H7130</sup> ihrer Mitte<sup>H7130</sup> in Geser<sup>H1507</sup>.

30 Sebulon<sup>H2074</sup> trieb<sup>H3423</sup> nicht aus die Bewohner<sup>H3427</sup> von Kitron<sup>H7003</sup> und die Bewohner<sup>H3427</sup> von Nahalol<sup>H5096</sup>; und die Kanaaniter<sup>H3669</sup> wohnten<sup>H3427</sup> in<sup>H7130</sup> ihrer Mitte<sup>H7130</sup> und wurden fronpflichtig<sup>H4522</sup>. [?]<sup>H3808</sup> [?]<sup>H3808</sup>

31 Aser<sup>H836</sup> trieb<sup>H3423</sup> nicht aus die Bewohner<sup>H3427</sup> von Akko<sup>H5910</sup> und die Bewohner<sup>H3427</sup> von Sidon<sup>H6721</sup> und Achlab<sup>H303</sup> und Aksib<sup>H392</sup> und Helba<sup>H2462</sup> und Aphik<sup>H663</sup> und Rechob<sup>H7340</sup>; [?]<sup>H3808</sup> [?]<sup>H3808</sup> 32 und die Aseriter<sup>H843</sup> wohnten<sup>H3427</sup> inmitten<sup>H7130</sup> der Kanaaniter<sup>H3669</sup>, der Bewohner<sup>H3427</sup> des Landes<sup>H776</sup>, denn<sup>H3588</sup> sie trieben<sup>H3423</sup> sie nicht<sup>H3808</sup> aus. 33 Naphtali<sup>H5321</sup> trieb<sup>H3423</sup> nicht aus die Bewohner<sup>H3427</sup> von Beth-Semes<sup>H1053</sup> und die Bewohner<sup>H3427</sup> von Beth-Anat<sup>H1043</sup>; und er wohnte<sup>H3427</sup> inmitten<sup>H7130</sup> der Kanaaniter<sup>H3669</sup>, der Bewohner<sup>H3427</sup> des Landes<sup>H776</sup>; aber die Bewohner<sup>H3427</sup> von Beth-Semes<sup>H1053</sup> und von Beth-Anat<sup>H1043</sup> wurden<sup>H1961</sup> ihm fronpflichtig<sup>H4522</sup>. [?]<sup>H3808</sup> [?]<sup>H3808</sup>

34 Und die Amoriter<sup>H567</sup> drängten<sup>H3905</sup> die Kinder<sup>H1121</sup> Dan<sup>H1835</sup> ins Gebirge<sup>H2022</sup>, denn<sup>H3588</sup> sie gestatteten<sup>H5414</sup> ihnen nicht<sup>H3808</sup>, in die Niederung herabzukommen<sup>H3381</sup>. [?]<sup>H6010</sup> 35 Und die Amoriter<sup>H567</sup> wollten<sup>H2974</sup> im Gebirge<sup>H2022</sup> Heres<sup>H2776</sup> bleiben<sup>H3427</sup>, in Ajjalon<sup>H357</sup> und in Schaalbim<sup>H8169</sup>; aber die Hand<sup>H3027</sup> des Hauses<sup>H1004</sup> Joseph<sup>H3130</sup> war schwer<sup>H3513</sup>, und sie wurden<sup>H1961</sup> fronpflichtig<sup>H4522</sup>. 36 Und die Grenze<sup>H1366</sup> der Amoriter<sup>H567</sup> war von<sup>H4480</sup> der Anhöhe<sup>H4608</sup> Akrabim<sup>H6137</sup>, von dem Felsen<sup>H5553</sup> an und aufwärts<sup>H46057</sup>. [?]<sup>H4480</sup>

## Fußnoten

1. And.: hatten gekämpft
2. S. die Anmerk. zu 5. Mose 1,7
3. Vergl. Jos. 15,16-19
4. And.: des Schwiegervaters; vergl. Kap. 4,11; 2. Mose 2,18; 3,1; 18,1.27; 4. Mose 10,29

5. Bann, Vernichtung

6. O. jedoch

7. d.h. nach Norden